

## 1. 荷物運びを頼む

### ①受け入れる [1]

001A : Bサーン アダシ コレ サンマ モラッテ、イッパイ モライスギダヤー。  
Bさん 私 これ さんま もらって、いっぱい もらいすぎたよ。

002B : ナーント ドッサリデー。  
なんと どっさりで。

003A : ンダカラー。 アノ モジキレネモンダガラ モッテスケテ [2] モラッテ  
そうなんだよ。あの 持ちきれないもんだから 持って[助けて]もらって

イーベガネー。  
いいだろうかね。

004B : アンダノゴッダカラ ヨグタゲダンダベヨ。  
あなたのことだから 欲張ったんだろうよ。

005A : ンダカラー。 ナーニ イッパイ モッテゲモッテゲッテ ユーガラネ  
そうなんだよ。なに いっぱい 持って行け持って行けって 言うからね

(B ウン) ダレガサ アゲテモイーガド モッテ モラッタノッサ。  
(B うん) だれかに あげてもいいかと 思って もらったのさ。

006B : アーアー。イー イーガスヨ モッテスゲッガ<sup>ラ</sup> [2] 。  
あーあー。×× いいですよ 持ってやるから。

007A : ハー。ホンデ タスカルガラ (B ウン) Bサンモ ハンブン  
はい。それで[は] 助かるから (B うん) Bさんも 半分

モッテッテケライン。  
持って行ってください。

008B : ナーヌ イーガスー。コゴデ ワゲルスカ。  
なに いいです。ここで 分けますか。

009A : ンダネー (B ウン) モジキレネガラ (B ウンウンウンウン)  
そうだね (B うん) 持ちきれないから (B うんうんうんうん)

タベキレナイシー。  
食べきれないし。

010B : ホンデア コゴデ ワゲツガ。  
それじゃあ ここで 分けるか。

011A : ンダネー。  
そうだね。

012B : ウン ソースレバ (A アー ヤ) アンダモ ラクダイツチャナ。  
うん そうすれば (A あー ×) あなたも 楽だろうな。

013A : ンダネー (B アー ヤ) モーシワゲネーケッド ンデ。  
そうだね (B あー ×) 申し訳ないけれど それで。

014B : オライドゴ チョード サンマ キレダガラツサ。  
うち ちょうど さんま なくなったからさ。

(A アー ホンデ イガツダヤ。) ウン ウンウン。  
(A あー それで[は] よかつたよ。) うん うんうん。

015A : ハイ。  
はい。

016B : ホンデネー。  
それで[は]ね。

017A : ハイハイ。  
はいはい。

018B : アリガトーネー。  
ありがとうね。

019A : ハーイ カエッテ アリガトゴザリシター。  
はい かえって ありがとうございます。

[1] 受け入れる

Aの代わりにBが荷物を運ぶのではなく、BがAの荷物を半分もらうことで解決を図る展開となっている。